



SUIRAN HOTEL  
KYOTO

## Press Release

2023年2月22日

### 翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 漢方専門店「薬日本堂」監修 茶寮 八翠「和のアフタヌーンティー」

#### 素材の持つ力を学びながら堪能するウェルネスなひと時

すいらん  
「翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都」(所在地:京都市右京区・嵐山)では、2023年3月1日(水)より、それぞれの季節で変化する体調のお悩みに効果があるといわれる食材をふんだんに取り入れた「和のアフタヌーンティー」を、季節ごとにメニューを変えながら販売いたします。



アフタヌーンティーイメージ(春)

当メニューは、全国に漢方専門店を展開する「薬日本堂」が体調のお悩みを蓄積したデータからそれぞれの季節に最も多かったものをテーマとして採用し、それぞれに効果があるとされる選定された食材を、和と洋を織り交ぜたアフタヌーンティーセットとして提供いたします。

テーマは約2か月ごとに変更、それに合わせてメニュー内容も刷新いたします。メニュー内容は、京都老舗菓子司「亀屋良長」の銘菓をアレンジした3種の和菓子と、和と洋がクリエイティブに融合したセイボリー11種で構成されており、それぞれの季節に様々なアレンジされた素材をお楽しみいただけます。

お供となるドリンクは、フランスの老舗紅茶ブランド「<sup>ダママンフレール</sup>DAMMANN FRÈRES」のダーズリンファーストフラッシュ、京都老舗茶舗「<sup>まごうえもん</sup>孫右衛門」の早摘み煎茶「晴嵐」、薬日本堂が調合した季節のテーマに合わせた和漢茶「漢茶」など、24種類をフリーフローでお好きなだけご堪能いただけます。今春、3、4月は「春のデトックス・花粉症対策」をテーマに、デトックス作用が期待できる蓬、桜、たけのこや、花粉症の症状を和らげる効果があるといわれる酒粕、茸、鯖などをメニューに取り入れてお届けいたします。

また、それぞれの食材から期待できる効果をお伝えるために、メニューは「薬日本堂」の解説付きになっており、日々の生活に取り入れられるよう、お持ち帰りいただける仕様になっております。

嵐山の季節の美景で目を潤し、食材の知識を学びながら、心身共に豊かになる“ウェルネス”なひとときをお過ごしください。

### 「和のアフタヌーンティー」概要

提供期間： 2023年3月1日(水)～2024年2月29日(木)  
提供場所： 「茶寮 八翠」  
提供時間： 11:00～17:00(4部制)  
料金： 1セット(1名様分)6,100円

#### 季節テーマ：

春(3,4月)： 花粉症対策&春のデトックス  
初夏(5,6月)： 夏準備(ダイエット&日焼け対策)  
夏(7,8月)： 疲れ対策(夏バテ・秋バテ)  
初秋(9,10月)： メンタルケア(不眠・気分の落ち込み)  
冬(11,12月)： 美容・美肌  
初春(1,2月)： 冷え対策



「和のアフタヌーンティー」イメージ

#### メニュー一例(3月1日～4月14日まで)：

##### セイボリー：

- ・ 昆布と鰹節のカレーライス
- ・ 自家製ジャムと米粉パン
- ・ 酒粕とチーズのタルト
- ・ サワークリームと糠漬けのディップソース
- ・ おからを使ったポテトサラダと筍の土佐煮
- ・ 蓬豆腐のフライと和風タブナード
- ・ ふくさ焼きと菜の花のお浸し
- ・ 柴漬けの稲荷寿司
- ・ 笹巻麩
- ・ しめ鯖とレモンのサンドウィッチ
- ・ 味噌のクルトンと野菜のポタージュ



「茶寮 八翠」テラスイメージ

##### 和菓子(亀屋良長)：

- ・ <sup>うばたま</sup>鳥羽玉(桜)
- ・ <sup>あんのはこ</sup>餡之匣(苺)
- ・ <sup>さめがい</sup>醒ヶ井(苺)

##### お飲み物(計24種類)：

- ・ DAMMANN FRÈRESの「ダーズリンファーストフラッシュ」や、「イングリッシュブレイクファスト」、フルーツ&ハーブのブレンドティーやアイスティーなど16種類
- ・ 季節の「漢茶」-<sup>かつうちや</sup>花通茶(すっきりとした烏龍茶をベースに、ハッカ(ミント)の香りが鼻の奥までスーッと広がる、爽やかなブレンド)
- ・ コーヒー、カフェラテ、エスプレッソなど5種類
- ・ 日本茶： 煎茶(孫右衛門「晴嵐」)、ほうじ茶

##### 【食材解説(抜粋)】

桜の花： 水の巡りを整え、むくみ改善

筍： 春野菜が持つ独特の苦みがデトックスに有効

蓬： デトックス作用があり、冷えの改善や美肌作りにおすすめ

酒粕： 発酵食品には腸内環境を整える働きがあるためアレルギー対策に

茸： 免疫アップに効果があるとされており、アレルギー対策に有効

鯖： 青魚に含まれる栄養素は巡りを改善してデトックスを促進

茶寮八翠「和のアフタヌーンティー」ウェブサイト：<https://www.suihotels.com/suiran-kyoto/restaurant/cafe-hassui/afternoontea/>

ご予約・お問い合わせ: 075-872-1222(「茶寮 八翠」直通)、または [restaurant@suirankyoto.com](mailto:restaurant@suirankyoto.com) (レストラン予約)まで

※「和のアフタヌーンティー」は予約制となっております。2日前までにご予約ください。

ご予約は、11:00～、12:30～、14:00～、15:30～の4部制で承っております。

※上記料金は税金・サービス料込の料金です。

※メニューの提供日程については変更の可能性があります。

※素材の解説は、効果効能をお約束するものではありません。また漢方の考え方に基づいた解説となります。

※当アフタヌーンティーを食すことにより症状が改善されるものではなく、日々の生活の中に効果的とされる食材を取り入れることにより効果効能を期待することができます。

※ホテルの感染予防対策は<https://www.suihotels.com/suiran-kyoto/info/?dp=20200806140759>をご覧ください。

\*\*\*\*\*

ざりよう はつすい

### 「茶寮 八翠」について

築100年を超える歴史的建造物「八賞軒」の伝統を現代に継承する「茶寮 八翠」。歴史上の多くの貴人が愛した保津川と嵐山の景色を四季折々にテラスから望めます。

絶景を愛でる特等席とお茶菓子や「むしやしない」\*で、旅のひとときをおもてなしいたします。

むしやしない...京ことばで、一時的に空腹を満たすことやその食べ物のこと。

### 薬日本堂株式会社について

1969年創業の漢方専門店。一人ひとりの体質や悩みに合わせて健康・美容をトータルにアドバイスする「ニホンドウ漢方ブティック」「カガエ カンボウ ブティック」「薬日本堂」を全国に展開。その他、ニホンドウ漢方ミュージアム(東京・青山)、薬日本堂漢方スクール、出版・監修、日本コカ・コーラ社「からだ巡茶」や永谷園「くらしの和漢」シリーズの開発協力を含む他業種とのコラボレーションなど、漢方・養生を軸とした幅広い事業展開を行う。

【薬日本堂株式会社ホームページ】[www.nihondo.co.jp](http://www.nihondo.co.jp)

### 「亀屋良長」について

創業享和3年(1803年)の京菓子司。醒ヶ井の井戸水を用いて四季折々のお菓子を作っています。

伝統的なお菓子のほかに、パティシエ藤田とのコラボレートブランド「Satomi Fujita by KAMEYA YOSHINAGA」や、身体にも心にも優しいをコンセプトにしたブランド「吉村和菓子店」を立ち上げ、和菓子の可能性を広げています。

### 翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都について

『翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都』は、マリオット・インターナショナル(Marriott International, Inc 本社:米国)のラグジュアリーホテルブランド「The Luxury Collection®(ラグジュアリーコレクション)」の日本初進出ホテルとして、2015年3月23日、京都嵐山に誕生しました。

嵐山は、京都の中でも、四季を通じた自然美にふれることのできる世界的な景勝地です。翡翠色の保津川、渡月橋から見える月、春の桜や秋の紅葉など、京都を象徴する要素が凝縮した土地にあり、翠嵐は、それらを一望する特等席に立地しております。

ホテルは「けいおうかいらい継往開来」の開発コンセプトをもとに、古くからの伝統を引き継ぎながらモダンな世界観を融合した、新しいかたちのホテルとして皆様をお迎えいたします。

「翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都」の最新情報は[www.suihotels.com/suiran-kyoto](http://www.suihotels.com/suiran-kyoto)にてご覧いただけます。



「ホテル外観」イメージ

### ラグジュアリーコレクションホテル&リゾートについて

マリオット・インターナショナルが展開するラグジュアリーコレクションは、世界的に名高いホテルやリゾートばかりを集めたコレクションです。世界有数のエキサイティングで人気の高い土地を巡る旅の拠点として、かけがえのない思い出がいままで残るような本物の旅

行体験を提供いたします。各ホテルやリゾートがその土地特有の雰囲気に溶け込む美しい佇まいで、その土地本来の魅力を伝えます。ラグジュアリーコレクションの歴史は 1906 年、ヨーロッパでもっとも名高いアイコンのホテルを集めた CIGA®ブランドとして創業し、今では 35 を超える国と地域に世界最高峰のホテルやリゾートを 120 軒も有するコレクションに成長しています。加盟ホテルの多くが1世紀以上の歴史を持ち、すべて国際的に世界最高峰と認知されるホテルばかりです。さらに詳しい情報や新たな開業情報については、[theluxurycollection.com](http://theluxurycollection.com) をご覧ください。Twitter, Instagram, Facebook でも情報を発信しています。ラグジュアリーコレクションはマリオット・インターナショナルのグローバル・トラベル・プログラムである Marriott Bonvoy™(マリオット ボンヴォイ)に参加しています。Marriott Bonvoy は会員の皆さまに並外れたグローバルブランドポートフォリオや Marriott Bonvoy Moments での体験、そして無料ホテル宿泊に向けたポイントやエリートステータス昇格に向けた泊数獲得を含む、比類なき特典をお届けします。無料会員登録やプログラム詳細については、[MarriottBonvoy.marriott.com](http://MarriottBonvoy.marriott.com) をご覧ください。

### マリオット・インターナショナルについて

マリオット・インターナショナル(NASDAQ: MAR、本社：米国メリーランド州ベセスダ)は、133 カ国・地域に 30 のブランド、合わせて 7,600 軒以上の宿泊施設を擁するホスピタリティ企業です。世界中でホテルの運営およびフランチャイズや、リゾートのオーナーシップ・プログラムを展開しています。当社は、受賞歴を誇る旅行プログラム、Marriott Bonvoy™ (マリオット ボンヴォイ)を提供しています。詳しい情報は、[www.marriott.com](http://www.marriott.com) をご覧ください。また最新の企業ニュースは、[www.marriottnewscenter.com](http://www.marriottnewscenter.com) をご覧ください。Facebook や@MarriottIntl にて Twitter と Instagram でも情報発信しています。

---

<本件に関する報道機関からのお問合せ先>

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 佐藤・高井・兼本

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail:press-ip@suihotels.com